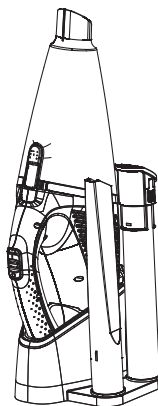


EasyClean Li

Art. 9339



Art. 9340

DE Betriebsanleitung

Akku-Handsauger

EN Operators Manual

Battery Handheld Vacuum Cleaner

FR Mode d'emploi

Aspirateur à main à batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-kruimeldief

SV Bruksanvisning

Batteridrivnen handdammsugare

DA Brugsanvisning

Accu-håndstøvsuger

FI Käyttöohje

Akkurikkaimuri

NO Bruksanvisning

Batterihåndstøvsuge

IT Istruzioni per l'uso

Aspiratore a batteria portatile

ES Instrucciones de empleo

Aspirador de mano con Accu

PT Manual de instruções

Aspirador portátil a bateria

PL Instrukcja obsługi

Ręczny odkurzacz akumulatorowy

HU Használati utasítás

Akkus kézi törmelékszívó

CS Návod k obsluze

Akumulátorový ruční vysavač

SK Návod na obsluhu

Akumulátorový ručný vysávač

EL Οδηγίες χρήσης

Σκούπα χειρός μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторный ручной пылесос

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorski ročni sesalnik

HR Upute za uporabu

Ručni usisivač na baterije

SR/ Uputstvo za rad
BS Ručni usisivač na baterije

UK Інструкція з експлуатації

Ручний пилосос з акумулятором

RO Instrucțiuni de utilizare

Aspirator manual cu acumulator

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü el süpürgesi

BG Инструкция за експлоатация

Ръчна акумулаторна прахосмукачка

SQ Manual përdorimi

Aspirator portativ me bateri

ET Kasutusjuhend

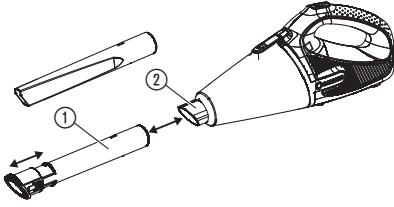
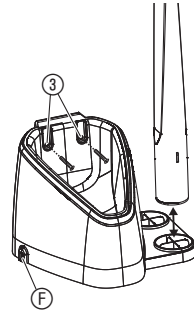
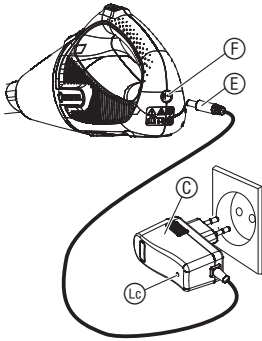
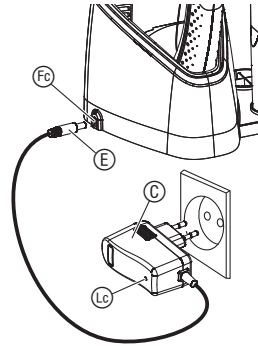
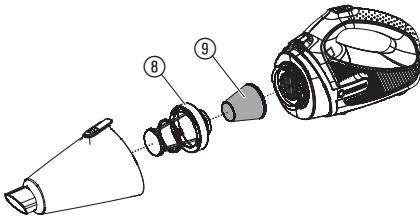
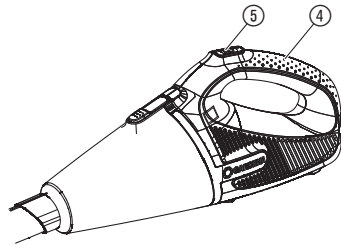
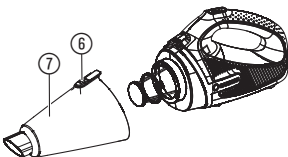
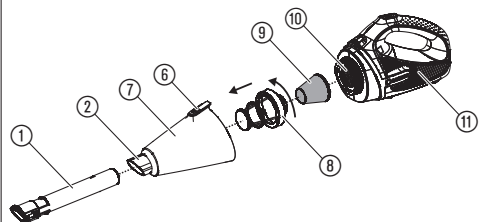
Akuga käsiimur

LT Eksploatavimo instrukcija

Akumuliatorinis rankinis dulkių siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Ar akumulatoru darbināms manuālais sūcējs

A1**A2****O1****O2****O3****O4****O5****M1**

GARDENA Aspiratore a batteria portatile EasyClean Li

| | |
|----------------------------------|----|
| 1. SICUREZZA | 54 |
| 2. MONTAGGIO | 56 |
| 3. UTILIZZO | 57 |
| 4. MANUTENZIONE | 57 |
| 5. CONSERVAZIONE | 58 |
| 6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI | 58 |
| 7. DATI TECNICI | 59 |
| 8. ACCESSORI | 59 |
| 9. SERVIZIO/GARANZIA | 60 |

Traduzione delle istruzioni originali.



Questo prodotto può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con un bagaglio ristretto di esperienze e conoscenze, purché vengano supervisionati e siano

stati istruiti circa l'utilizzo sicuro del prodotto e i pericoli legali al suo uso. Non lasciare giocare i bambini con questo prodotto. Ai bambini è consentito pulire ed eseguire la manutenzione del prodotto solo sotto la supervisione di un adulto. Si sconsiglia l'utilizzo del prodotto da parte di adolescenti di età inferiore a 16 anni.

Destinazione d'uso:

Il **GARDENA Aspiratore a batteria portatile** è concepito per aspirare diverse particelle umide e asciutte in ambito domestico e in giardini privati.

Il prodotto non è adatto a un utilizzo continuo.

PERICOLO! Lesione corporea!

Non utilizzare il prodotto per aspirare cenere, specie se bollente.

1. SICUREZZA

IMPORTANTE!

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.

Simboli sul prodotto:



Leggere le istruzioni per l'uso.



Tenere le persone a distanza.



Indossare visiera e cuffia di protezione durante l'uso.



Non esporlo alla pioggia.



Per il caricabatterie: Togliere subito la spina dalla rete se il cavo è stato danneggiato o tagliato.



Non utilizzare la stazione di ricarica all'esterno.

Norme generali di sicurezza

Sicurezza elettrica



PERICOLO! Scossa di corrente!
Pericolo di lesioni causate da scossa di corrente!

Il prodotto deve essere alimentato da un interruttore differenziale (RCD) con corrente operativa nominale di massimo 30 mA.

Non mettere mai in moto la macchina se nelle vicinanze si trovano persone, in particolare bambini o animali domestici. Camminare, non correre.

Non utilizzare la macchina in caso di maltempo, soprattutto se vi è il rischio di lampi.

Funzionamento sicuro

1. Istruzioni

- Leggere con attenzione tutte le istruzioni. È necessario avere familiarità con dispositivi di controllo e conoscere come utilizzare la macchina correttamente.
- Non consentire mai a bambini o a persone che non hanno letto a fondo le presenti istruzioni di utilizzare la macchina. Le disposizioni locali possono limitare l'età dell'utente.
- Ricordare che l'utente o l'utilizzatore è responsabile in caso di incidenti o pericoli nei confronti di terzi o loro proprietà.

2. Predisposizione

- Utilizzare dispositivi di protezione delle orecchie ed occhiali protettivi. Quando utilizzate la macchina indossate sempre.
- Quando la macchina è in funzione indossare sempre delle scarpe robuste e pantaloni lunghi. Non utilizzate la macchina a piedi nudi o indossando sandali aperti. Evitate di indossare vestiti sciolti o con corde o cravatte che pendono.
- Non indossare vestiti o gioielli che pendono che potrebbero essere risucchiati nell'apertura dell'aspira-

tore. Tenere lontani i capelli lunghi dalle aperture dell'aspiratore.

- d) Utilizzare la macchina in posizione consigliata e solo su superfici solide e piane.
- e) Non utilizzare la macchina su una superficie lastricata o sulla ghiaia, su cui il materiale espulso potrebbe causare delle lesioni.
- f) Eseguire sempre, prima dell'utilizzo, un'ispezione visiva per verificare che il sistema di triturazione, i perni del sistema ed altri strumenti di fissaggio siano in posizioni di sicurezza; controllare inoltre che l'alloggiamento non sia danneggiato e che i dispositivi e gli schermi di sicurezza siano disponibili. Sostituire i componenti usurati e danneggiati pezzo a pezzo per conservare l'equilibrio. Sostituire le scritte danneggiate o non leggibili.
- g) Verificare la presenza di danni o segni di invecchiamento dell'alimentatore della tensione e del cavo di prolunga prima dell'utilizzo. Se si danneggia, il cavo di collegamento deve essere immediatamente staccato dalla rete. **NON TOCCARE IL CAVO FINO A QUANDO NON È STACCATO DALLA RETE.** Non utilizzare la macchina se il cavo è danneggiato o logoro.
- h) Non utilizzare mai la macchina se nelle vicinanze si trovano persone, in particolare bambini, o animali.

3. Funzionamento

- a) Verificare, prima di avviare la macchina, che l'alimentatore sia vuoto.
- b) Tenere lontano il proprio viso ed il proprio corpo dal foro di riempimento.
- c) Mani, altre parti del corpo o vestiti non possono trovarsi nell'alimentatore, nel canale di espulsione o vicino a parti mobili.
- d) Attenzione a non perdere l'equilibrio ed a stare con i piedi ben piantati a terra. Evitare di assumere posizioni del corpo non normali. Quando viene immesso del materiale non stare mai ad un livello superiore rispetto al livello della superficie della macchina.
- e) Quando la macchina è in funzione non fermarsi nella zona di espulsione.
- f) Fare molta attenzione in fase di alimentazione di materiale nella macchina; non devono essere introdotti pezzi metallici, pietre, bottiglie, boccole o altri oggetti non appropriati.
- g) Spegnerne immediatamente la fonte di energia e aspettare fino a quando la macchina si spegne nel caso in cui il meccanismo di taglio colpisca un oggetto non appropriato o se la macchina cominci a fare rumori non abituali o a vibrare. Togliere la macchina dalla rete e fare quanto segue prima di riavviare ed utilizzare la macchina:
 - verificare la presenza di danni;
 - sostituire o riparare le parti danneggiate;
 - verificare le parti allentate e serrarle.
- h) Non consentire che il materiale lavorato si raccolga nella zona di espulsione, poiché ciò può ostacolare l'espulsione ordinaria e causare la reintroduzione del materiale tramite il foro di riempimento.
- i) Staccare la fonte di energia e togliere la macchina dalla rete nel caso in cui questa si intasi, prima di togliere lo sporco.

- j) Non utilizzare mai la macchina in caso di dispositivi e schermi di sicurezza difettosi o senza dispositivi di sicurezza.
- k) Eliminare immondizia ed altri accumuli di sporco dalla fonte di energia per evitare di danneggiarla ovvero lo scoppio di possibili incendi.
- l) Non trasportare la macchina quando la fonte di energia funziona.
- m) Fermare la macchina e togliere la spina dalla presa. Assicurarsi che tutte le parti mobili si siano completamente fermate
 - sempre, se la macchina viene lasciata incustodita,
 - prima di sbloccare un intasamento o di liberare canali ostruiti,
 - prima di eseguire controlli, pulizie e altri lavori alla macchina.
- n) Non ribaltare la macchina con la fonte di energia in funzione.

4. Manutenzione e custodia

- a) Quando la macchina viene fermata in occasione di manutenzioni, ispezioni, per essere messa in custodia o per la sostituzione di accessori, occorre disinserire la fonte di energia, staccare la macchina dalla rete ed assicurarsi che tutte le parti mobili si siano fermate. Fare raffreddare la macchina prima di eseguire ispezioni, regolazioni ecc. Mantenere la macchina con cura e tenerla pulita.
- b) Custodire la macchina in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini.
- c) Fare raffreddare la macchina prima di metterla in custodia.
- d) Ricordarsi, prima della manutenzione del sistema di triturazione che, malgrado la fonte di energia sia stata interrotta grazie alla funzione di bloccaggio del dispositivo di protezione, il sistema di triturazione può sempre essere messo in movimento.
- e) Sostituire, per motivi di sicurezza, le parti usurate o danneggiate. Utilizzare accessori e parti di ricambio originali.
- f) Non provare mai a bypassare la funzione di bloccaggio del dispositivo di sicurezza.

Norme di sicurezza aggiuntive

Utilizzo sicuro della batteria



PERICOLO! Pericolo di incendio!

Il prodotto a batteria da caricare deve essere posizionato, durante la ricarica, su una superficie non infiammabile, resistente al calore e isolante.

Gli oggetti corrosivi, combustibili e facilmente infiammabili devono essere tenuti lontano dal caricabatterie e dal prodotto a batteria.

Il caricabatterie e il prodotto a batteria, durante la ricarica, non devono essere coperti.

In caso di fumo o fuoco togliere immediatamente il caricabatterie dall'alimentazione elettrica.

Per caricare la batteria utilizzare solamente il caricabatterie originale di GARDENA. L'utilizzo di altri caricabatterie può provocare danni irreparabili alla batteria o addirittura essere causa di incendi.

Non ricaricare batterie di terzi. Sussiste pericolo di incendio e di esplosione!

In caso di incendio spegnere le fiamme con materiali estinguenti che riducono l'ossigeno.



PERICOLO! Pericolo di esplosione!

Proteggere i prodotti a batteria da caldo e fuoco. Non appoggiare i prodotti a batteria su corpi riscaldanti e non esporli a lungo a forti radiazioni solari. Non utilizzarli all'interno di atmosfere esplosive, ad es. vicino a fluidi, gas o raccolte di polvere infiammabili. Durante l'utilizzo dei prodotti a batteria si possono produrre delle scintille in grado di infiammare polveri o vapori.

Caricare e utilizzare il prodotto a batteria esclusivamente in presenza di temperature ambientali tra 0 °C e 40 °C. Dopo un lungo utilizzo, lasciare raffreddare la batteria.

Verificare regolarmente sul cavo per la ricarica la presenza di segni di danni o processi di invecchiamento (fragilità). Utilizzare il cavo esclusivamente se in ottimo stato.

Non conservare né trasportare mai il prodotto a batteria in presenza di temperature superiori ai 45 °C oppure alla luce diretta del sole. Il prodotto a batteria, idealmente, dovrebbe essere conservato in presenza di temperature sotto i 25 °C per tenere bassa l'autoscarica.

Non esporre il prodotto a batteria alla pioggia o all'umidità. Se penetra acqua nel prodotto a batteria, il rischio di scossa elettrica aumenta.

Se la batteria non viene utilizzata per lungo tempo (in inverno) occorrerà caricarla completamente per impedire che si scarichi del tutto.

Non conservare il prodotto a batteria in aree in cui sono presenti scariche elettrostatiche.

Sicurezza elettrica



PERICOLO! Arresto cardiaco!

Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possano condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.

Prima dell'uso o dopo una forte scossa, è necessario controllare il prodotto per accertare se presenta segni di usura o altri tipi di danni. In caso di bisogno fare eseguire i necessari lavori di riparazione.

Se, in presenza di un guasto, non è più possibile spegnere il prodotto, appoggiarlo su una superficie fissa e attendere sul posto fino a quando la batteria è completamente consumata. Inviare il prodotto guasto all'Assistenza Clienti GARDENA.

Non cercare mai di lavorare con un prodotto non montato completamente o dopo avere apportato delle modifiche non autorizzate.

Non ricaricare un prodotto danneggiato. Rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.

Sicurezza personale



PERICOLO! Pericolo di soffocamento!

I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

Occorre sapere come spegnere subito questo prodotto in ogni momento in caso di emergenza.

Lavorare solamente alla luce del sole o con buone condizioni di visibilità.

Verificare il prodotto prima di ogni utilizzo. Prima di ogni utilizzo eseguire un esame visivo del prodotto. Verificare che gli ingressi per l'aria siano liberi.

Se, durante l'utilizzo del prodotto, si è sviluppato troppo calore, lasciarlo raffreddare prima di conservarlo.

Non sovraccaricare il prodotto.

Avviso! Se si lavora con dispositivo di protezione dell'udito o a causa dei rumori causati dal prodotto le persone vicine potrebbero non essere viste dal suo utilizzatore.

Prima dell'uso, controllare sempre la presenza di danni alla gabbia del filtro. Non utilizzare il prodotto se la gabbia del filtro manca o è danneggiata. La gabbia del filtro può essere ordinata tramite l'Assistenza Clienti GARDENA.

Non utilizzare il prodotto se non è montato il contenitore per lo sporco.

Non aspirare materiali ad alta temperatura o corrosivi.

Non aspirare acqua.

Non utilizzare il prodotto in condizioni di stanchezza o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci. Basta un solo momento di distrazione durante l'utilizzo per ferirsi in modo grave.

2. MONTAGGIO



Prima di montare il prodotto, aspettare che il motore si sia fermato.

Montaggio dell'ugello: [fig. A1]:

Ci sono 2 ugelli in dotazione:

- Ugello per fughe, lungo
- Ugello con spazzola

Montaggio dell'ugello:

→ Spingere l'ugello ① nel bocchettone di aspirazione ② fino a bloccare l'ugello.

In caso di bisogno, fare uscire la testina dell'ugello con spazzola.

Smontaggio dell'ugello:

→ Sfilare l'ugello ① dal bocchettone di aspirazione ②.

Come montare la stazione di ricarica su parete [fig. A2]:

Per l'art. 9340 la stazione di ricarica è in dotazione. Le viti (diametro 3,5 mm) non sono in dotazione. Il materiale di montaggio appropriato può essere acquistato in un mercato dell'edilizia.

→ Montare la stazione di ricarica su parete utilizzando i due fori ③ (distanza tra i fori 42,6 mm).

3. UTILIZZO



Prima di impostare o trasportare il prodotto, aspettare che il motore si sia fermato.

Caricamento della batteria [fig. O1/O2]:



ATTENZIONE!
La sovratensione danneggia la batteria e il caricabatteria.

→ Assicurarsi di utilizzare la giusta tensione di rete.

La batteria, prima dell'utilizzo iniziale, deve essere completamente caricata.

La batteria agli ioni di litio può essere caricata a ogni livello e la ricarica può essere interrotta in ogni momento senza danni per la batteria (assenza di effetto memory).

Se l'aspiratore portatile si spegne durante l'uso, la batteria si è esaurita e deve essere ricaricata (anche se l'aspiratore si lascia mettere di nuovo in moto, subito dopo si spegne automaticamente).

Per ricaricare l'aspiratore tramite la stazione di ricarica, collegare il cavo per la ricarica della batteria ⑤ alla stazione di ricarica.

→ Inserire l'aspiratore portatile nella stazione di ricarica.

1. Collegare il caricabatteria ④ ad una presa.
2. Collegare il cavo per la ricarica della batteria ⑤ alla presa di alimentazione dell'aspiratore portatile ⑥ – o – della stazione di ricarica ⑥ an.

Quando la spia di carica batteria ④ lampeggia in verde, la batteria è in carica.

Quando la spia di carica batteria ④ è accesa in verde, la batteria è completamente carica

(durata della carica, vedi 7. DATI TECNICI).

3. Durante la carica verificarne a intervalli di tempi regolari lo stato.

Se la stazione di ricarica è montata alla parete, per caricare l'aspiratore portatile si deve rimuovere l'ugello (altrimenti l'aspiratore portatile non si innesta correttamente nella stazione di ricarica).

Gli ugelli possono essere inseriti ai lati della stazione di ricarica.

4. Una volta che la batteria è completamente carica, togliere il cavo per la ricarica ⑤ dalla presa di alimentazione ⑥.
5. Staccare il caricabatteria ④ dalla presa

Ambiti di applicazione [fig. O3]:

Per la sostituzione del filtro, vedi 4. MANUTENZIONE Pulizia dell'aspiratore portatile.

1. **Per aree esterne:**
con filtro grosso ⑨.
2. **Per aree interne:**
filtro a maglia fine ⑩ con anello arancione (non in dotazione).

Non montare la gabbia del filtro ⑩ senza il filtro ⑩.

Avviare l'aspiratore portatile [fig. O4]:

Avvio:

→ Afferrare l'impugnatura ④ e spingere in avanti l'interruttore di avvio ⑤ (non occorre mantenere l'interruttore di avvio dato che rimane bloccato in posizione).
L'aspiratore portatile si avvia.

Arresto:

→ Tirare indietro l'interruttore di avvio ⑤.
L'aspiratore portatile si ferma.

Svuotare il contenitore per lo sporco [fig. O5]:

1. Mantenere l'aspiratore rivolto verso il basso, premere il tasto di sblocco ⑥ e sfilare il contenitore per lo sporco ⑦.
2. Svuotare il contenitore per lo sporco ⑦.
3. Pulire eventualmente il filtro (vedi 4. MANUTENZIONE).
4. Fissare il contenitore per lo sporco ⑦ sotto l'aspiratore portatile.
5. Premere il contenitore per lo sporco ⑦ in alto contro l'aspiratore portatile, finché il tasto di sblocco ⑥ non scatta in posizione in maniera percettibile.

4. MANUTENZIONE



Prima di effettuare la manutenzione del prodotto, aspettare che il motore si sia fermato.

Pulire l'aspiratore portatile [fig. M1]:



PERICOLO! Lesione corporea!
Pericolo di lesioni e rischio di danni al prodotto.

1. **Non pulire il prodotto con acqua o getti d'acqua (in particolare ad alta pressione).**
2. **Non pulire con prodotti chimici, inclusi benzina o solventi. Alcuni possono distruggere le parti in plastica.**

Le fessure di areazione ⑪ devono sempre essere pulite.

- Sfilare l'ugello ① dal bocchettone di aspirazione ②.
- Premere il tasto di sblocco ⑤ e sfilare il contenitore per lo sporco ⑦.
- Svuotare il contenitore per lo sporco ⑦.
- Ruotare la gabbia del filtro ⑧ in senso antiorario e sfilare la gabbia del filtro ⑧ (chiusura a baionetta).
- Togliere il filtro ⑨.
- Pulire tutte le parti smontate sotto l'acqua corrente.
- Pulire l'apertura di aspirazione ⑩, le fessure di areazione ⑪ e l'unità motore con un panno asciutto.

8. Rimontare tutte le parti eseguendo le operazioni in senso inverso.

Come pulire il caricabatteria:

Assicurarsi che la superficie e i contatti della presa di alimentazione e del caricabatteria siano sempre puliti e asciutti prima di collegare il caricabatteria.

Non utilizzare acqua corrente.

Con un panno morbido e asciutto pulire i contatti e le parti in plastica.

5. CONSERVAZIONE

Messa fuori servizio:

Il prodotto deve essere conservato in modo non accessibile ai bambini.

- Caricare la batteria
- Pulire l'aspiratore portatile e il caricabatteria (vedi 4. MANUTENZIONE).
- Conservare l'aspiratore portatile e il caricabatteria in un luogo asciutto, chiuso e al riparo dal gelo.

Smaltimento:

(ai sensi della direttiva 2012/19/UE)

Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni ambientali localmente applicabili.

La batteria GARDENA contiene celle agli ioni di litio che, al termine della propria durata, devono essere smaltite separatamente dai normali rifiuti domestici.



IMPORTANTE!

Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI



Prima di eliminare i difetti del prodotto, aspettare che il motore si sia fermato.

| Problema | Possibile causa | Rimedio |
|--|---|---|
| L'aspiratore portatile aspira male | Il contenitore per lo sporco è pieno. Il filtro è sporco. | → Svuotare il contenitore per lo sporco. → Pulire il filtro. |
| Il materiale aspirato cade dall'apertura di aspirazione | La valvola in gomma del contenitore per lo sporco è ad es. bloccata da piccoli rami o foglie. La valvola in gomma non è più centrata nell'alloggiamento del contenitore per lo sporco. | → Rimuovere dalla valvola in gomma il materiale aspirato che funge da blocco. → Allentare la vite della valvola, centrarla e serrare di nuovo la vite. |
| L'aspiratore portatile non si avvia | L'aspiratore portatile è stato staccato dalla presa di alimentazione. | → Dopo averlo staccato dalla presa, attendere circa 4 secondi. |
| La stazione di ricarica è montata alla parete – l'aspiratore portatile non viene caricato | L'ugello non è stato rimosso dall'aspiratore portatile. | → Per caricare, rimuovere l'ugello. |
| La spia di carica (L) del caricabatteria non si accende | Il caricabatteria non è inserito correttamente. | → Inserire il caricabatteria in una presa. |
| La spia di carica (L) sul caricabatteria lampeggia in rosso | La temperatura della batteria è al di fuori dell'intervallo consentito. | → Utilizzare la batteria solo in presenza di temperature ambientali comprese tra 0 °C e 40 °C. |



NOTA: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.

7. DATI TECNICI

| <i>Aspiratore a batteria portatile</i> | Unità | Valore (art. 9339) | Valore (art. 9340) |
|---|------------------|--------------------|--------------------|
| Corrente nominale | A | 8 | 8 |
| Potenza di aspirazione | l/min. | 1500 | 1500 |
| Peso | kg | 1,3 | 1,3 |
| Livello di pressione sonora L_{PA} ¹⁾ Incertezza k_{PA} | dB (A) | 80 3 | 80 3 |
| Livello di emissione sonora L_{WA} ²⁾ misurata / garantita Incertezza k_{WA} | dB (A) | 91 / 92 0,18 | 91 / 92 0,18 |
| Oscillazione mano braccio a_{vhw} ¹⁾ Incertezza k_a | m/s ² | < 2,5 1,5 | < 2,5 1,5 |

Procedura di misurazione secondo: ¹⁾ EN 50636-2-100 ²⁾ RL 2000/14/EC



NOTA: il valore di emissione delle vibrazioni fornito è stato misurato in base a una procedura di verifica normata e può essere utilizzato per un confronto tra apparecchi elettrici. Questo valore può essere utilizzato anche per la valutazione provvisoria dell'esposizione. Il valore di emissione delle vibrazioni può variare durante l'utilizzo effettivo dell'apparecchio elettrico.

| <i>Batteria</i> | Unità | Valore (art. 9339) | Valore (art. 9340) |
|--|--------|--------------------|--------------------|
| Tensione batteria | V (DC) | 18 | 18 |
| Capacità della batteria | Ah | 2,6 | 2,6 |
| Tempo di ricarica della batteria 80 % / 100 % (ca.) | min. | 205 / 280 | 205 / 280 |

| <i>Caricabatterie</i> | Unità | Valore (Art. 9339-00.650.00) |
|-------------------------|--------|------------------------------|
| Corrente di rete | V (AC) | 100 – 240 |
| Frequenza di rete | Hz | 50 – 60 |
| Potenza nominale | W | 16 |
| Tensione di uscita | V (DC) | 21 |
| Corrente di uscita max. | mA | 600 |

8. ACCESSORI

| | | |
|---|--|------------------|
| GARDENA Filtro di ricambio (filtro grosso) | Per la sostituzione del filtro grosso. | art. 9344 |
| GARDENA Set di accessori (incluso il filtro a maglia fine) | Per aspirare in aree interne. | art. 9343 |

9. SERVIZIO/GARANZIA

Servizio:

Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

Garanzia:

In caso di reclami in garanzia, all'utente non viene addebitato alcun importo per i servizi forniti.

GARDENA Manufacturing GmbH, in relazione a questo prodotto, fornisce una garanzia di 2 anni (dal momento dell'acquisto), se il prodotto è stato impiegato esclusivamente per l'uso privato. La garanzia del produttore non si applica a prodotti usati, acquistati sul mercato secondario. Tale garanzia fa riferimento ai difetti essenziali del prodotto che sono da ricondurre, in modo provato, a carenze del materiale o di fabbricazione. La garanzia verrà espletata mediante la fornitura di un prodotto sostitutivo completamente funzionale o la riparazione del prodotto difettoso da inviare gratuitamente a GARDENA; ci riserviamo il diritto di scegliere tra le seguenti opzioni. Questo servizio è soggetto alle seguenti disposizioni:

- Il prodotto è stato usato per lo scopo previsto secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni di funzionamento.

- Nessun tentativo di riparazione è stato eseguito su di esso dall'acquirente o da terzi.
- Per il funzionamento del prodotto sono stati utilizzati solo ricambi e parti usurate originali GARDENA.

Restano escluse dalla garanzia l'usura normale di parti e componenti, modifiche estetiche nonché parti usurate e materiali di consumo.

La garanzia del produttore non influisce sulla garanzia contro il concessionario/rivenditore.

In caso di problemi con questo prodotto, si raccomanda di contattare il nostro servizio di assistenza. In caso di garanzia si prega di inviare il prodotto difettoso, con affrancatura sufficiente, assieme a una copia della ricevuta di acquisto e una descrizione dell'errore, all'indirizzo del servizio di assistenza GARDENA riportato sul retro.

Parti usurate:

Le parti soggette a usura (qui: filtri e ugelli) sono escluse dalla garanzia.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

| | |
|--|---|
| <p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p> | <p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt eszközök a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonság és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p> |
| <p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p> | <p>CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produkty standardy. Tento certifikát ztrácí platnost, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p> |
| <p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p> | <p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p> |
| <p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p> | <p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p> |
| <p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p> | <p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p> |
| <p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedeløst anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p> | <p>HR Izjava o usklađenosti EZ Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p> |
| <p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-sääntösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p> | <p>RO Declaratie de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p> |
| <p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p> | <p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долноподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p> |
| <p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p> | <p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomaste standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p> |
| <p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p> | <p>LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gamintojo standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p> |
| <p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p> | <p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez musu apstiprinājuma.</p> |

| | | | | |
|--|---|--|--|--|
| <p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuoteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p> | <p>Akku-Handsauger Battery Handheld Vacuum Cleaner Aspirateur à main à batterie Accu-kruimeldief Batteridriiven handdammsugare Accu-håndstøvsuger Akkurikkaimuri Aspiratore a batteria portatile Aspirador de mano con Accu Aspirador portátil a batería Ręczny odkurzacz akumulatorowy Akkus kézi törmelékiszívó Akumulátorový ruční vysavač Ακμολατόροβυ ρυθνή ςυσαβά Akumulatörski ručni sesalnik Ruční usisivač na baterije Aspirator manual cu acumulator Ръчна акумулаторна прахосуккачка Akuga käsiumur Akumulátorinis rankinis dulkių siurblys Ar akumulatoru darbināms manūālais sūcējs</p> | <p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nível de ruído: Poziom hałas: Zajszint: Hladina hluku: Hladiny hluku: Επίπεδο Θορύβου: Raven zvčne moči: Razina buke: Nível de zgomot: Ниво на шум: Műratase: Triukšmo lygis: Troškņa līmenis :</p> | <p>gemessen/garantiert measured/guaranteed mesuré/garantiéed gemeten/gegarandeerd uppmätt/garanterad målt/garanteret mitattu/taattu misurato/garantito medido/garantizado medido/garantido zmierzony/gwarantowany mért/garantált namerēnā/zaručenā nameranē/zaručenē μετρημένο/εγγυημένο izmerjena/zagotovljena mjerena/zajamčena măsurat/garantat измерено/гарантирано möödetud/garanteeritud išmatuotas/garantuojamas mērītais/garantētais</p> | |
| <p>Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttyp: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo de pro- ducto: Tipo de produto: Typ produktu:</p> | <p>Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:</p> | <p>Artikelnummer: Article number: Référéncie : Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotennumero: Codice articolo: Referencia: Número de referéncia: Numer katalogowy:</p> | <p>Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinummer: Dalies numeris: Artikula numurs:</p> | <p>Art. 9339: Art. 9340:</p> <p>91 dB(A)/92 dB(A) 91 dB(A)/92 dB(A)</p> |
| <p>EasyClean Li</p> | <p>9339 9340</p> | <p>9339 9340</p> | <p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Merkningsår: CE-merkkinäyttövuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE:</p> | <p>Rok udelenia značky CE: Ετος οψήδου CE: Leto namesitve CE-oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženkle: CE-markejuma uzliksanas gads:</p> |
| <p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektivy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EU: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE:</p> | <p>Директиви на ЕО: EU direktiivid: EB direktivtos: EK direktivas:</p> <p>2000/14/EC 2006/42/EC 2011/65/EC 2014/30/EC</p> <p>Ladegerät/ Battery charger 9339-00.650.00: 2014/35/EC</p> | <p>Ulrm, den 08.11.2018 Ulrm, 08.11.2018 Fait à Ulm, le 08.11.2018 Ulm, 08.11-2018 Ulm, 2018.11.08. Ulm, 08.11.2018 Ulmssa, 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, dnía 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, dnía 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, dná 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, dná 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, dná 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, dná 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, dná 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, dná 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, dná 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, dná 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, dná 08.11.2018</p> | <p>2018</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pehnomocnik Mghatalmazott Zplnomocnénec Spinomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgalotasis atstovas Pilnvarotā persona</p> | |
| <p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-2 IEC 60335-2-100</p> | <p>Akku/Battery: EN 62133</p> <p>Ladegerät/Battery charger 9339-00.650.00: EN 60335-1 EN 60335-2-29</p> | <p>Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V</p> <p>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p> | <p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p> | |
| <p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p> | <p>Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V</p> <p>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p> | <p>Ulrm, den 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Fait à Ulm, le 08.11.2018 Ulm, 08.11-2018 Ulm, 2018.11.08. Ulm, 08.11.2018 Ulmssa, 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, dnía 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, dnía 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, dná 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, dná 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, dná 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, dná 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, dná 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, dná 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, dná 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, dná 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, dná 08.11.2018</p> | <p><i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe Vice President</p> | |

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/157 Balashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáგ Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsali 1
110 Reykjavik
oaj@oik.is

India

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
Al. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
2900 A Muncesti St.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøsklevveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzog@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mour
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.763
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.vejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bağcı Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9339-20.960.02/0119
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com